

༄༅། །དགོངས་གཏེར་བྱགས་ཀྱི་སྒོང་གསལ་གྱི་བྱར་རྒྱན་གནམ་ཚས་ཉིང་ནས་
བྱར་དུ་བསྒྲིགས་པ་སྤན་སྤེའི་ཚ་ག་བེདྲུའི་ཚུ་རྒྱན་བཞུགས་སོ། །

藥師佛儀軌：《琉璃水流》

彙編自密意藏〈明淨意界〉之旁飾——天法

粵語讀音版

༄༅། །དགོངས་གཏེར་ཐུགས་གྱི་གྲོང་གསལ་གྱི་བྱར་རྒྱ་གནས་ཆོས་ཉིད་ནས་
བྱར་དུ་བསྒྲིགས་པ་སྦྲན་སྒྲིའི་ཆོག་བེད་ཅུའི་ཁུ་རྒྱུ་བཟུགས་སོ། །

藥師佛儀軌：《琉璃水流》

彙編自密意藏〈明淨意界〉之旁飾——天法

ན་མོ་མ་རྒྱ་ཤེ་ལ། འདི་ལ་འཛོམ་ན་སྦྲན་སྒྲིའི་ཞལ་ཐང་མདུན་དུ། ཞི་བའི་མཆོད་པ་མཛུལ་སོགས་ཅི་འབྱོར་བཤམས་པས་ཆོགས་
ཚོགས་མེད་ན་མདུན་བསྐྱེད་ནམ་མཁར་དམིགས། མཆོད་པ་ཡིད་ཀྱིས་སྦྱལ་ཆོག་པས་ཅི་ཡང་མི་དགོས་སོ། །འདི་བླ་མེད་ལུགས་ཡིན་པས་འདོན་མཁན་གྱི་ཆང་སྤང་པ་
དང་ཁྲུས་དང་ཆབ་སོགས་གཙང་སྦྱ་མི་དགོས། འོན་ཀྱང་འདིའི་དབང་ལུང་ནི་ངེས་པར་ཐོབ་དགོས་ཏེ། བླ་མེད་གསང་སྔགས་ལུགས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དོ། །བདག་མདུན་
དུས་གཅིག་ལ་བསྐྱེད་པ་རྙིང་མའི་ལུགས་ཡིན་པས་སོ་སོར་མི་དགོས། རྙིང་མ་གྱེར་བསྦྲོམ་ཡིན་པས་ཆོག་དོན་ཡིད་ཀྱིས་བསྦྲོམ་ཞིང་།

南無瑪哈貝卡則。如能力所及請於藥師佛唐卡前，盡力陳設曼達等寂靜之供養，依此圓滿資糧。如無法陳設，可觀想對生本尊現於虛空中，並以意幻觀想供品，如此即無須[陳設其他]供養。此法屬無上密法，行者無須斷除酒肉以及洗淨和淨化等清淨儀式。然而，必須獲得此法灌頂與口傳。此為舊譯密續傳規，故同時觀想自、對生本尊，無須各別作觀。由於舊譯密續為唱誦而觀修，因此請隨文入觀：

ན་མོ་ དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་ཙ་བ་གསུམ་ སྐྱབས་གནས་ནམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆེ་

南無 恭速 宋等 檀華宋 / 甲呢 南那 甲素之 /

皈依三寶三根本，皈依一切皈依處。

འགོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ལ་འགོད་ཕྱིར་ བྱང་ཚུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ་

造觀 生既 那鋸之 / 贈速 速都 閃劇到 /

為利眾生成正覺，發起殊勝菩提心。

ཀ་དག་གྲོང་ནས་སྦྱལ་པ་ཡི་ གནས་ས་གང་བའི་མཆོད་པའི་སྤྲིན་

加特 弄呢 遭巴衣 / 南沙 梗喂 卓 悲氈 /

本淨界中所化現，遍滿天地妙供雲，

མཐུལ་རྒྱལ་སྟེང་ལྷ་མོར་བཅས་ཅེ་ཟད་མེད་གྱུར་ཅིག་ཕུ་ཇ་ཉོ་
免豆 佼司 啦磨遮 / 捨咩 住積 布乍好 /
曼達政寶天女等，化為無盡布紫霍。

འགོ་ཀུན་བདེ་ལྷན་སྐྱུག་བསྐྱལ་བྲལ་ཅེ་བདེ་ལས་ཉམས་མེད་བཏང་སྟོམས་ཤོག་
造觀 爹釘 讀拗找 / 爹哩 音咩 登雍宿 /
祈眾具樂離於苦，不失快樂平等捨。

ཨོ་སྐ་བླ་མ་ཤུག་སའ་རྩམ་སྐ་བླ་མ་ཤུག་ཉེ་
翕 蘇把華 素打 沙華 達瑪 蘇把華 素到 亨 /

སྟོང་པ་ཉིད་ཏུ་གྱུར་
東巴 列杜 住 /
化為空性。

སྟོང་པའི་ངང་ལས་སྟོང་གསུམ་འདི་ལྷ་ན་སྐྱུག་གི་ཕོ་བྲང་ཏུ་གྱུར་པའི་ནང་དུ་
東悲 硬呢 東宋秩 叻那 讀嘰 鋪贈杜 住悲 能杜 /
空性之中，三千大千世界化為善見宮殿，

སང་གའི་ཁྱི་པད་ཟླ་སོ་སོའི་སྟེང་དུ་
聲既操 悲打 蘇梳 叮杜 /
宮殿之中，各獅座蓮月之上，

རང་ཉིད་དང་མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོའི་ས་བོན་རྩྱི་མཐིང་ག་ལས་
宏列等 段劇嘰 遭啁沙本 空 聽卡哩 /
自身及主要對生之藍「吽」種子字，

མཉམ་ལྷན་སྐྱེ་མདོག་བེདྲུང་ལྷ་བྱ་འོད་ཟེར་འཕྲོ་བའོ་སྐྱེ་ཅན་ཆོས་གོས་གསུམ་གྱིས་བསྐྱབས་པ་༥
免那 咕讀 班杜也 叮鉢 哦舍 操喂 咕鄭 卓鋸宋嘰 碌巴 /

化為藥師佛，身如琉璃，綻放光明，披三法衣。

ཕྱག་གཡས་མཚོག་སྐྱིན་ཨ་རུ་ར་དང་གཡོན་མཉམ་བཞག་ལྷུང་བཟེད་འཛིན་པ་༥
惻耶 速薦 阿露或等 / 潤 音刹 弄石 展巴 /

右手持訶子結勝施印。左手持鉢結定印。

མཚན་དཔེ་ཚོགས་ཤིང་རྩོ་རྩེ་སྐྱིལ་ཁྱུང་གིས་བཞུགས་པ་༥
青啤 族升 多借 驕中嘰 淑巴 /

相好圓滿，金剛跏趺坐。

བྱད་པར་དུ་མདུན་བསྐྱེད་གྱི་འདབ་མ་ནམས་ལ་བྱབ་དབང་ལ་སོགས་པའི་སངས་རྒྱས་བདུན་དང་ཆོས་ཕུ་
སྟེ་༥

劇巴杜 段劇嘰 搭瑪 南那 禿汪那宿悲 生既 段等 卓布秩 /

特於對生蓮瓣上，安住釋迦能仁等七佛與經函等。

དེ་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་བཙུང་ལྷ་༥
爹甲 閃巴 遭族 /

其後十六菩薩眾，

དེ་རྒྱབ་འཛིག་རྟེན་སྐྱོང་བ་བཙུང་དང་སྟེ་དཔོན་ཆེན་པོ་བཙུག་ཉིས་སོ་སོའི་འཁོར་དང་བཅས་པ་༥
爹甲 值叮 恭華 遭等 爹般 青褒 遭列 蘇梳 確等 遮巴 /

後為護世十尊、十二大將及眷屬，

སྒྲོ་བཞེ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞེ་དང་བཅས་པའི་གནས་གསུམ་ཡེ་གེ་གསུམ་དང་བྱུགས་ཀའི་རྩྭ་ལས་འོད་
འཕྲོས་པས་མཆོད་པའོ།

稿史那 佼褒 青褒 史等遮悲 呢宋 衣既宋等 秃既 空哩 哦操啤 /

四大天王於四門。諸尊三處種子字及心間吽字放光芒，

ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་སངས་རྒྱས་སོ་སོའི་ནིང་ཁམས་ནས་ཡེ་ཤེས་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྤྱན་དངས་ནས་བདག་
མདུན་ནམས་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར་མོ།

沙速噤 生既 蘇梳 醒襟呢 耶些巴 百都 咩巴 鄭贈呢 特段 南那 添巴住 /

於東方諸佛各佛土，迎請無量智慧尊，融入自、對生各諸尊。

རྩྭ་མཆོད་བརྒྱུད་ལྟ་ཆོགས་མ་ལུས་ནམས་མཆོད་པའི་སྤྱན་འཛེན་བྱིན་ཆེན་དབབ་ཏུ་
གསོལ་མོ།

空 / 免那 車既 啦速 瑪露南 / 呢調 鄭 井 薦青 或都蘇 /

迎請藥師八佛天尊眾，蒞臨於此祈賜大加持，

སྐལ་ལྷན་དད་ལྷན་བདག་ལ་དབང་མཆོག་སྐྱར་མོ། ལོག་འཛེན་ཆེ་ཡི་བར་ཆད་བསལ་ཏུ་གསོལ་མོ།

交釘 爹訂 特那 汪速咕 / 錄井 車衣 華車 修都蘇 /

為吾具福信者賜勝灌，祈請消除邪引與壽障。

ན་མོ་མ་རྩྭ་གྲེམ་ཕེ་ས་པ་རི་ཕུ་ར་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇེ་ཇེ་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཏིཐུ་ལྷན་མོ།

南無 瑪哈 啤勤捨 沙巴利華那 班乍 沙瑪也 乍乍 班乍 沙瑪也 的叮領 /

ཨོ་རྩྭ་རྩྭ་རྩྭ་ལྷ་ཨ་ཁྱི་ཤི་ཕུ་རྩྭ་མོ།

嗡 空 簪 施 阿 / 阿別 堅植 空 /

ཧྲིཿ མེ་རྟོག་བདུག་སྤོས་མར་མེ་ངོཿ འལ་བས་རྩལ་མོ་ལ་སོགས་པཿག་བྱུགས་སྤྱ་ངོ་རོ་རེག་བྱ་ཚས་མེ་
空 / 咩督 讀播 瑪咩只 / 稍捨 露母 那宿巴 / 淑乍 只露 域乍卓 /

妙花薰香燈塗香，妙食伎樂等供品，色聲香味觸諸法，

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཆོད་པ་འབུལ་མེ་ བདག་ཅག་ཚོགས་གཉིས་ཚྡོགས་པར་ཤོག་མེ་
特嘍 啦那 卓巴布 / 特則 速列 族巴宿 /

吾獻供養諸天尊，祈圓吾等二資糧。

ཨ་རྒྱ་པུང་པུའེ་རྩུ་པེ་ཨུ་ལོ་གེ་གཞུ་ནི་མིང་ཤེ་
阿禁 巴膽 鉢啤 啍啤 阿魯既 鏡爹 呢域爹 拾叮

飲水、浴水、妙華、薰香、明燈、塗香、妙食、伎樂、

རྩུ་པ་ཤེ་གཞུ་རྩུ་ས་སྤེ་པ་རྩུ་རྩུ་མེ་
露巴 拾叮 鏡爹 或沙 沙巴些 楂秩楂 空 /

色、聲、香、味、觸、法。

ཧྲིཿ བཀ་ཤེས་གཙོ་བོ་རྩལ་བརྒྱད་དེ་ གཙོ་མཆོག་རྒྱལ་བོ་ཡུངས་ཀར་སོགས་མེ་
空 / 楂 師 遭啁 者既爹 / 遭速 佼褒 勇伽宿 /

吉祥之主此八寶，勝主王者白芥等，

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཆོད་པ་འབུལ་མེ་ ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་ཚྡོགས་པར་ཤོག་མེ་
特嘍 啦那 卓巴布 / 速列 勇素 族巴宿 /

祈願吾供天尊眾，福慧二資得圓滿。

མ་རྒྱ་ལོ་ཨ་རྩུ་སྤྱི་རྩུ་མེ་
孟架林 阿他 司秩空 /

སྒྱིེ་ བཟླ་ཤེས་གཙོ་བོ་རྟགས་བརྒྱད་དེེ་ གཙོ་མཆོག་རྒྱལ་པོ་བུམ་པ་སོགསེ་
空 / 楂師 遭啁 達既爹 / 遭速 佼褒 本巴宿 /

吉祥之主此八相，勝主王者寶瓶等，

བདག་གིས་ལྟ་ལ་མཆོད་པ་འབུལེ་ སེམས་ཅན་ཆོགས་གཉིས་ཚློགས་པར་ཤོགེ་
特嘑 啦那 卓巴布 / 閃鄭 速列 族巴宿 /

祈願吾供天尊眾，有情二資得圓滿。

མཛེ་ལོ་ཀུལྱ་སྒྱིེ་
孟架林 工把空 /

སྒྱིེ་ འདོད་ཡོན་ཅ་བ་རིན་ཆེན་བདུནེ་ གཙོ་མཆོག་རྒྱལ་པོ་ལོར་བུ་སོགསེ་
空 / 朵潤 楂華 永青段 / 遭速 佼褒 挪鉢宿 /

妙欲根本七珍寶，勝主王者珍寶等，

བདག་གིས་ལྟ་ལ་མཆོད་པ་འབུལེ་ བདག་ནི་ཆོགས་གཉིས་ཚློགས་པར་ཤོགེ་
特嘑 啦那 卓巴 布 / 特列 速列 族巴宿 /

祈願吾供天尊眾，吾之二資得圓滿。

ཨོ་མ་ཉི་རྩེ་སྒྱིེ་
嗡 瑪列 或那 空 /

སྒྱིེ་ ཀུན་གྱི་གཙོ་བོ་རི་རབ་གླིངེ་ རི་རབ་གླིང་བཞི་གླིང་ཕྱན་བཅསེ་
空 / 觀嘑 遭啁 利立玲 / 利立 玲史 玲鄭遮 /

一切之主須彌洲，須彌四洲具小洲，

བདག་གེས་ལྟ་ལ་མཆོད་པ་འབུལ་། ཆོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ཤོག་།
特嘸 啦那 卓巴布 / 速列 勇素 族巴宿 /
祈願吾供天尊眾，二種資糧悉圓滿。

ཨོ་རྩུ་མཐུལ་རྩི་།
噶 或那 免豆 空 /

རྩི་། བདག་གི་ངི་ལྷན་ངི་ཆབ་ཀྱིས་། བདེ་གཤེགས་སྐྱུ་ལ་སྐྱུ་བྱས་གསེལ་།
空 / 特嘸 只訂 只輯嘸 / 爹石 咕那 咕操蘇 /
吾以具香之香水，獻供沐浴如來身，

ལྟ་ལ་ངི་མ་མི་མངའ་ཡང་། སྤྱིག་སྤྱིབ་དག་པའི་རྟེན་འབྲེལ་བཀྱི་།
啦那 只瑪 咪雅恩 / 滴接 特悲 叮趙 嘸 /
天尊身雖無垢染，能成淨罪之緣起。

ཨོ་སཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་ཐྱི་ཤེ་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་ཤི་ཡེ་རྩི་།
噶 沙華 叮他架叮 阿別些伽爹 沙瑪也 施里耶 空 /

རྩི་། རས་དཀར་འཇམ་ངི་ལྷན་པ་ཡིས་། རྒྱལ་བའི་སྐྱུ་ཉིད་ཕྱི་བར་བཀྱི་།
空 / 利伽 枕只 訂巴衣 / 佼喂 咕列 之華嘸 /
具香柔軟之白巾，拂拭如來之尊身，

ལྟ་ལ་ངི་མ་མི་མངའ་ཡང་། སྤྱིག་བསལ་བལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་བཀྱི་།
啦那 只瑪 咪雅恩 / 讀拗 找喂 叮鄭嘸 /
天尊身雖無垢染，為作離苦之緣起。

ཨོ་ཀཱ་ཡ་བེ་ཤོ་རྟ་ནེ་རྩེ་

嗡 伽也 別蘇 打列空 /

རྩེ་ ན་བཟའ་མཛེས་ལྷན་ཏུར་སླིག་འདི་ རྒྱལ་བའི་སྐུ་ལ་གསེལ་བར་བགྱི་

空 / 那灑 者訂 遨覓秩 / 佼喂 咕那 蘇華嘍 /

莊嚴赤褐袈裟衣，奉獻披於如來身，

སྐུ་ལ་བསེལ་བ་མི་མངའ་ཡང་ བཀྲག་མདངས་འཕེལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་བགྱི་

咕那 霄華 咪雅恩 / 則等 飄喂 叮趙嘍 /

天尊身雖無寒冷，為成增燦之緣起。

ཨོ་བཛ་ཕ་སྐུ་ཨེུ་རྩེ་

嗡 班乍 華楂 阿空 /

རྩེ་ སྐུ་མདོག་བེདྲུབ་ཡི་རི་བོ་འདྲ་ འགོ་བ་སེམས་ཅན་ནད་ཀྱི་སྐྱུག་བསྐལ་སེལ་

空 / 咕讀 班杜 也衣 利啞乍 / 造華 閃鄭 呢嘍 讀拗少 /

身色宛若琉璃之山岳，除滅有情眾生諸病苦，

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ཀྱི་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་ རིན་ཆེན་སྐྱན་འཛིན་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཆེལ་བསྟོད་

贈速 閃巴 既嘍 確嘍哥 / 永青 免展 啦那 惻抄朵 /

八大菩薩摩訶薩圍繞，虔禮讚歎持寶藥天尊。

མཚན་ལེགས་རིན་ལྷག་སེར་བཟང་མུ་ངན་མེད་ ཆོས་བསྐྱུགས་རྒྱ་མཚོ་ཆོས་སྒོ་ལྷ་ཀྱ་ཐུབ་

青力 詠打 些省 那顏咩 / 卓摘 賈初 卓魯 刹伽禿 /

善名寶月金妙無憂尊，雷音法海勝慧釋迦佛，

དམ་པའི་ཚེས་དང་སེམས་དཔའ་བཅུ་དྲུག་སོགས་མཆོག་མཆོག་རེན་ཆེན་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་
བསྟོད་པ་།

膽悲 卓等 閃巴 遭族宿 / 恭速 永青 宋那 惻抄朵 /

正勝法及十六菩薩等，頂禮讚歎希有三寶前。

ཚངས་དང་བརྒྱ་བྱིན་རྒྱལ་ཆེན་ཕྱོགས་སྐྱོད་བཅུ་ གཞོད་སྐྱིན་སྡེ་དཔོན་བཅུ་གཉིས་གཡོག་དང་བཅས་མཆོག་།

層等 賈薦 佼 青 速恭遭 / 略薦 爹般 遭列 玉等遮 /

梵天帝釋天王十護神，十二藥叉大將與眷屬，

ལྷ་མི་སྐྱོན་གྱི་རིག་འཛིན་དང་སྟོང་ཚོགས་མཆོག་། བདུད་ཅི་སྐྱོན་གྱི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད་པ་།

啦咪 免噉 域展 贈鬆速 / 奪之 免噉 啦那 惻抄朵 /

人天醫藥持明仙眾等，禮讚甘露醫藥天尊眾。

བདག་མདུན་ཕྱགས་ཀར་རྩྭ་ལ་སྐྱགས་ཐེང་གིས་བསྐྱོར་བར་དམིགས་ལ།

特段 禿伽 空那 額鄭噉 哥華住 /

觀想咒鬘圍繞於自、對生心間之吽字。

ཏཱ་མུ་ ཨོ་ཧྲིཾ་པ་ཧཱུྃ་ཧྲིཾ་པ་ཧཱུྃ་མ་རྩྭ་ཧྲིཾ་པ་ཧཱུྃ་རྩྭ་ཨོ་མ་ཕུ་རྩྭ་ཏཱ་མུ་ ཞེས་པ་ཅི་རུས་བཞུས་ནས་མཇུག་ཏུ།

爹也他 / 噶 啤勤捨 啤勤捨 嗎哈 啤勤捨 或乍 沙務 架爹 蘇哈 /

盡力持誦後，最後：

སྡིག་ལྷུང་ཀུན་བཤགས་དགེ་བ་བྱང་རྒྱལ་བསྟོན། །ནད་གདོན་སྐྱུག་བསྐྱེད་བྱལ་བའི་བྲག་ཤིས་ཤོག །

滴通 觀剎 既華 贈速邀 / 呢頓 讀拗 找喂 楂師宿 /

懺諸罪墮迴善向菩提，遠離病魔苦痛祈成瑞。

འཛིག་རྟེན་པ་རྣམས་རང་གནས་བཟོ་ལུ། །ཡེ་ཤེས་དམ་ཚིག་ལྷ་རྣམས་བདག་ལ་ཐིམ། །

值叮 巴南 宏呢 班乍務 / 耶些 膽戚 啦南 特那添 /

世間尊返自處班紫木，智慧誓言天尊融己身。

ཀ་དག་ཀུན་བཟང་གྲོང་དུ་ཨ་མ་ནི། །

伽特 觀省 弄杜 欸瑪好 /

本淨普賢界中噯瑪霍。

ཞེས་པ་དགོངས་གཏོར་གྱི་བྱར་རྒྱ་དུ་གནས་ཆོས་ཉིད་ནས་བསྐྱུས་ཏེ་རྣམ་གཞག་ལ་སྤྱོད་པ་ལ་འགལ་བ་མཆོས་ན་ལྟ་ལ་བཞགས་ཤིང་།
དགེ་བས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ནད་ལས་ཐར་ནས་སྤྱར་དུ་སྤྲོན་ཤིང་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །མདོ་ཆོག་ལ་ཁྲུས་གསེལ་སྤྲོད་ན་ཡོད་
ཀྱང་། དེ་ལས་མཐོ་བ་རྣལ་འབྱོར་བླ་མེད་རྒྱུད་ལ་མཚུགས་ཏེ་ཡོད་པས་མི་འགལ་ཡོ། །

དེ་ལྟར་ཆོག་འདི་ལ་ཐུགས་དམ་བྱས་ན་པན་ཡོན་ནི། བཙུན་པ་ཡིན་ན་ཚུལ་ཁྲིམས་མི་ཉམས་ཤིང་། གལ་ཏེ་ཉམས་པ་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་དེའི་
སྤྱོད་པ་བྱང་ནས་ངན་སོང་དུ་མི་ལྷུང་བ་དང་། དཔུལ་བ་དང་ཡི་དྲགས་དུད་འགྱོར་སྤྱེ་བའི་ལས་ངན་ཐམས་ཅད་དག་ནས་དེར་མི་སྤྱེ། གལ་
ཏེ་སྤྱེས་ཀྱང་དེའི་ཐག་ཏུ་ཐར་ནས་བདེ་འགྲོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་སྤྱེ་ཞིང་རིས་གྱིས་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པ་དང་། ཆོ་འདྲིར་ཡང་ཟས་གོས་
ཆོགས་མེད་པར་འབྱོར་བ་དང་། རྒྱ་དང་གཏོན་དང་བྱད་ཀྱང་རྒྱལ་པོའི་ཆད་པ་ལ་སོགས་པའི་གཞོད་པ་ཞི་བ་དང་། ཕྱག་ན་དོ་རྩེ་དང་
ཆངས་པ་དང་བརྒྱ་བྱིན་དང་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་དང་། གཞོད་སྤྱིན་གྱི་སྤྲེད་པོ་ཆེན་པོ་བཙུག་ཉིས་གཡོག་བདུན་འབྲུམ་བདུན་འབྲུམ་དང་
བཅས་པས་བསྐྱུང་ཞིང་བསྐྱབས་ཏེ། རྩས་མ་ཡིན་པའི་འཆི་བ་བཅོ་བརྒྱད་དང་། དཔྱ་དང་གཅན་གཟན་ལ་སོགས་པའི་གཞོད་པ་ཐམས་ཅད་
ལས་ཐར་ཞིང་། བསམ་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱེད་པར་འགྱུར་བ་སོགས་རྒྱས་པར་སྤྲོན་ཤིང་མདོ་གཉིས་ནས་པན་ཡོན་བསམ་
ལས་འདས་པ་གསུངས་ཤིང་།

ཆོས་པལ་ཆེར་ལ་སྤྱོན་འདོགས་ཤིང་མགྱ་དཀར་པ་མཁས་པའི་གྲ་ས་ཆེན་པོ་བྱང་ངམ་རིང་དཔལ་འཁོར་ཆོས་སྤྲེལ་སོགས་མཆན་ཉིད་ཀྱི་གྲ་
ས་ཐམས་ཅད་ནས་གསེན་པོའི་སྤྱོད་རིམ་དང་། ཤི་བའི་སྤྱོད་སྤྱོང་ལ་སྤྲོན་ཤིང་གཏོགས་གཞན་ཆོག་མི་དར་ཞིང་། བོད་ཡུལ་དོ་རྩེ་གདན་ལྷ་
ས་རྩོ་བོའི་མདུན་དང་བསམ་ཡས་བྱང་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་མདུན་དུ་བཏང་རྒྱུའི་ཆོག་ཡང་སྤྲོན་ཤིང་ཆོག་ཡིན།

དེ་ལྟར་བཀའ་གསར་རྫིང་མདོ་སྤྲུགས་གང་ལ་ཡང་སྤྲོན་ཤིང་ཆོག་བས་པན་ཡོན་ཆེ་བ་མེད་པས་ཡིད་ཆེས་པར་གྱིས། དེ་ལ་རྒྱས་བསྐྱུས་མང་
ཡང་འདི་ཆོག་ཉིད་འབྲུས་པ་དང་། བླ་མེད་ལུགས་ཡིན་པས་གཙང་སྤྱོད་མི་དགོས། འདི་ཡིད་སྤྱུལ་ཡིན་པས་གཏོར་མཆོད་མེད་ཀྱང་ཆོག་
པས་ཀྱན་གྱིས་ཉམས་སུ་ཡོངས་ཤིག །ཤུ་གླི། །།།

以上儀軌乃惹卡阿瑟從「密意藏之旁飾——天法」中彙編而成。如有謬誤，當向本尊懺悔；
以此善業，願令眾生解脫病苦，迅速得證藥師佛果位。

雖經典儀軌之獻浴皆置於前文，然此法屬無上瑜伽續之修法，置於後文亦不相違。修持如是
本軌之功德利益：若為僧眾，將不壞失戒律，若有毀犯，罪得清淨，不墮惡趣；清淨投生地
獄、餓鬼、畜生之一切業道，不生於彼；若或生彼，亦可迅速解脫，轉生最勝善趣，漸成佛
果；此世安享豐衣足食；病魔、咒詛、王法等虐，悉皆消滅。並蒙金剛手、梵天、帝釋、四
大天王及十二藥叉大將，與其各自七十萬眷眾之護衛，可免於十八種非時死，以及敵人、猛
獸之傷害，一切心想，必得圓滿順遂等，如是不可思議功德利益，於兩部藥師經中，均亦詳
說。

對於許宗法予以問難，不輕易生喜之智者僧院——北方昂仁縣之巴闊確德等眾多辯經僧院
中，除依此藥師法門為生亡二者祈福及超薦外，其餘儀軌並不盛行；藏地金剛座拉薩之大昭
寺主尊前，以及桑耶寺大菩薩座前，亦皆依此藥師儀軌為修持儀軌。

一切古今經續典籍，其功德利益無有勝於此部藥師儀軌，行者應深具信心。儀軌廣略甚多，
然本軌言簡意賅。此為無上密法，故無須潔淨；此法依於意幻供養，無有食子供品亦可；故
願大眾善加修持。修蚌。

藥師佛儀軌：《琉璃水流》

彙編自密意藏〈明淨意界〉之旁飾——天法

[粵語讀音版]

儀軌彙編 | 恰美仁波切

儀軌出處 | 八蚌寺〈大寶伏藏〉

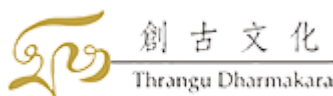
(文集以八蚌寺〈古籍重刊壇城儀軌彙編集〉對勘)

藏譯中. 審訂 | 堪布羅卓丹傑

出版 | 香港創古法源文化有限公司

初版一刷 | 2017年9月

紙本書請購：[《藥師佛儀軌：琉璃水流》套書](#)





創古文化電子書

dharmakara e-books

在沒有佛法的地方，文字是親近佛法的重要管道；在無法親耳聆聽上師開示的時候，文字是聞思佛法的機會。在這個時代，佛書的出版志業是傳揚佛陀法教的一種重要媒介。—— 創古仁波切

創古文化由堪千創古仁波切於2009年在香港成立。宗旨是希望透過書籍、雜誌、結緣書以及多媒體等出版媒介，讓更多人接觸佛陀正法，透過學習及思惟對佛法產生正信，進而在具德上師的引導下努力實修，得到解脫的智慧，擁有喜樂自在的人生。

2017年1月，創古文化首度於印度鹿野苑創古智慧金剛大學，開辦電子書培訓課程，課程圓滿發表電子書製作成果時，創古仁波切提到：「製作電子書，對於佛法的弘揚有更大的幫助，不但能讓更多人透過電子書學習佛法，而且也能讓佛法源遠流長，是一件非常有利益的事。」藉由此次課程的開辦機緣，創古文化開始著手進行佛法電子書的製作與平台建置，以遵循創古仁波切希望讓更多人透過電子書學習佛法的弘願，讓佛法能隨時伴隨著大眾，親近佛法、聞思佛法。



藥師佛儀軌：《琉璃水流》由恰美仁波切-彙編；第9世堪千創古仁波切-注解
堪布羅卓丹傑-藏譯中／審訂；香港創古法源文化有限公司-出版製作，
以[創用CC 姓名標示-非商業性-禁止改作 3.0 台灣 授權條款](#)釋出。